

## 12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY / 12 V 4 Ah AKKU / 12 V 4 Ah BATTERIE PAPK 12 B4

GB IE NI MT

### 12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

User manual

DE AT BE CH

### 12 V 4 Ah AKKU

Bedienungsanleitung

FR BE CH

### 12 V 4 Ah BATTERIE

Mode d'emploi

NL BE

### 12 V 4 Ah ACCU

Gebruiksaanwijzing

IT CH MT

### 12 V 4 Ah BATTERIA

Istruzioni per l'uso

ES

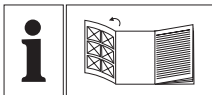
### 12 V 4 Ah BATERÍA

Manual de instrucciones

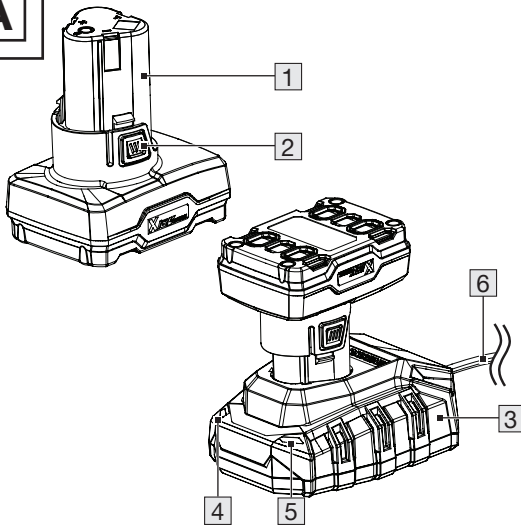
PT

### 12 V 4 Ah BATERIA

Manual do usuário



GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	36
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	71
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	107
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	138
ES	Manual de instrucciones	Página	170
PT	Manual do usuário	Página	202

**A**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	7
<b>Introduction</b> .....	Page	10
Intended use .....	Page	10
Scope of delivery .....	Page	11
Parts list .....	Page	12
Technical data .....	Page	13
<b>General safety notes</b> .....	Page	15
<b>First set-up of the product.</b> .....	Page	19
Unpacking the product and basic cleaning .....	Page	19

<b>Operation</b> .....	Page	20
Charging the battery.....	Page	20
Inserting the battery into the battery device.....	Page	23
Checking the battery charge level on the battery device.....	Page	23
Removing the battery from the battery device.....	Page	24
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page	25
Cleaning.....	Page	25
Maintenance.....	Page	26
<b>Storage</b> .....	Page	26
<b>Disposal</b> .....	Page	27
<b>Warranty</b> .....	Page	30
Warranty claim procedure.....	Page	32
<b>Service</b> .....	Page	34

## List of pictograms used



Read the instruction manual.



**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



**INFO:** This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Direct current/voltage



Use the product in dry indoor spaces only.



Protect the battery against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery from fire.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

**Li-Ion**

Lithium-ion battery

# 12V 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

The product is to be used in conjunction with a device from the **X 12 V TEAM** series. The product is compatible with all devices in the **X 12 V TEAM** series.

The product may only be charged using chargers from the **X 12 V TEAM** series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

### ● **Scope of delivery**

1× Rechargeable battery

1× User manual

① **INFO:** The charger is not included in the scope of delivery.


## ● Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

- 1 Rechargeable battery
- 2 Release button
- 3 Charger \*
- 4 Charging control LED – Red
- 5 Charging control LED – Green
- 6 Mains cord with mains plug

\* The charger is not included in the scope of delivery.

## ● Technical data

<b>Rechargeable battery (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Number of cells:	6
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	4.0 Ah
Energy:	48 Wh

### **Recommended ambient temperature:**

Maximum temperature:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

### **Charging time:**

We recommend charging this product with the following chargers:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

<b>Charging time</b>	<b>PLGK 12 A3</b>	<b>PDSLK 12 A1</b>
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## General safety notes



### CAUTION! Risk of explosion!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 45 °C).

## Careful handling and use of battery devices

- Charge the batteries only in chargers that are part of the X 12 V TEAM series. Risk of fire if a

charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over +130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## **Service**

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## **Special safety directions for battery-operated tools**

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into

a power tool that is switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** The product could be damaged.

## ● **First set-up of the product**

### ● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning and maintenance”.

## ● Operation

### ● Charging the battery

#### **WARNING!**

- Charge the battery [1] in a dry room only. Prior to inserting the battery into the charger [3], check that the outer surface of the battery is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

#### **CAUTION!**

- Do not expose the battery [1] to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

## NOTE

- The rechargeable battery **1** only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.
- Only use chargers from the **X 12 V TEAM** series to recharge the battery **1**.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the **X 12 V TEAM** series.
- Let the battery cool down before charging.
- The battery may be charged at any time without reducing the life time of the battery.
- Interrupting the charging process does not damage the battery.

- ❑ Charge the battery [1] before use when it is at medium or low charging level.
- ❑ The charging control LEDs (green [5] and red [4]) indicate the status of the charger [3] and the battery:

LED	Status
Green LED lights up without battery inserted	Charger ready for use
Green LED lights up	Battery fully charged
Red LED lights up	Battery charging

1. Remove the battery [1] from the battery device.
2. Insert the battery into the charger [3].
3. Connect the mains plug [6] to a socket-outlet.
4. When the battery is fully charged: Remove the battery from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

## ● Inserting the battery into the battery device

### NOTE

- Only insert the rechargeable battery **1** once the battery device is ready for use.
- Push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

## ● Checking the battery charge level on the battery device

### NOTE

- The battery **1** must be inserted in the battery device to check the charge level.
- The charge level of the battery is indicated by the charge level indicator on the battery device.

- Press and hold the power button during operation of the battery device.
- The charge level of the battery **1** is indicated by illumination of the corresponding LED lights:

LED	Status
red – yellow – green	Battery fully charged
red – yellow	Battery half charged
red	Battery needs to be charged

## ● Removing the battery from the battery device

### NOTE

- Switch off the battery device before removing the battery **1** from the battery device.
- Press both release buttons **2** on the battery. Pull the battery out of the battery device.

## ● Cleaning and maintenance

### ● Cleaning

#### NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
  
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
  
- Clean the battery with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● Maintenance

- The product is maintenance free.

## ● Storage

- Remove the battery 1 from the battery device before storing it for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery roughly every 3 months and recharge if necessary.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and +45 °C.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Only store the battery in a partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge level indicator of the battery device signals the charge level of the battery.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 508293\_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 508293\_2507 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

(GB)

### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**

(IE)

### **Service Ireland**

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**

(NI)

### **Service Northern Ireland**

Tel.: 08081013435

Contact form on *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**



**Service Malta**

Tel.: 80065168

Contact form on *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> . . . . .	Seite	38
<b>Einleitung</b> . . . . .	Seite	41
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	Seite	41
Lieferumfang . . . . .	Seite	42
Liste der Teile . . . . .	Seite	43
Technische Daten . . . . .	Seite	44
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> . . . . .	Seite	46
<b>Inbetriebnahme</b> . . . . .	Seite	51
Produkt auspacken und grundreinigen. . . . .	Seite	51

<b>Bedienung</b> .....	Seite	52
Akku aufladen .....	Seite	52
Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen. . .	Seite	55
Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen .....	Seite	56
Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen .....	Seite	57
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite	57
Reinigung .....	Seite	57
Wartung .....	Seite	58
<b>Lagerung</b> .....	Seite	58
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	59
<b>Garantie</b> .....	Seite	65
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	67
<b>Service</b> .....	Seite	70

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



**INFO:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom/-spannung



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Schützen Sie den Akku vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Sicherheitshinweise

Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

**Li-Ion**

Lithium-Ionen-Akku

## 12 V 4 Ah AKKU

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie **X 12 V TEAM** zu nutzen. Das Produkt ist kompatibel zu allen Geräten der Serie **X 12 V TEAM**.

Das Produkt darf nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● **Lieferumfang**

1× Akku

1× Bedienungsanleitung

① **INFO:** Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.


## ● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät \*
- 4 Ladekontrollleuchte – Rot
- 5 Ladekontrollleuchte – Grün
- 6 Anschlussleitung mit Netzstecker

\* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Technische Daten

<b>Akku (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Anzahl der Zellen:	6
Nennspannung:	12 V 
Kapazität:	4,0 Ah
Energie:	48 Wh

### **Empfohlene Umgebungstemperatur:**

Maximale Temperatur:	max. +50 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 °C bis +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C bis +50 °C
Bei Lagerung:	0 °C bis +45 °C

## Ladedauer:

Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt mit folgenden Ladegeräten zu laden:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

Ladedauer	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.



## Allgemeine Sicherheitshinweise



### VORSICHT! Explosionsrisiko!



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 45 °C).

## Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie X 12 V TEAM angehören.** Für ein Ladegerät,

das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe**

**in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

## ● Inbetriebnahme



### ● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben.


## ● Bedienung

### ● Akku aufladen

#### **WARNUNG!**

- Laden Sie den Akku  nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie den Akku in das Ladegerät  einsetzen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

#### **VORSICHT!**

- Setzen Sie den Akku  nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stößen aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

## HINWEIS

- Der Akku [1] erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus [1] ausschließlich ein Ladegerät der Serie **X 12 V TEAM**.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 12 V TEAM**.
- Lassen Sie den Akku vor dem Laden abkühlen.
- Der Akku kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.

## HINWEIS

- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.
- Laden Sie den Akku **1** vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkus an:

LED	Status
Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku	Ladegerät betriebsbereit
Grüne LED leuchtet	Akku voll geladen
Rote LED leuchtet	Akku lädt

1. Entnehmen Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug.

2. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät **3** ein.
3. Verbinden Sie den Netzstecker **6** mit einer Steckdose.
4. Wenn der Akku voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## ● Akku in das Akku-Werkzeug einsetzen

### HINWEIS

- Setzen Sie den Akku **1** erst in das Akku-Werkzeug ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
- Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Akku-Werkzeug. Der Akku rastet hörbar ein.

## ● Ladezustand des Akkus am Akku-Werkzeug prüfen

### HINWEIS

- Der Akku 1 muss in das Akku-Werkzeug eingesetzt sein, um den Ladezustand zu prüfen.
- Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus.
- Halten Sie den Einschalter gedrückt, wenn das Akku-Werkzeug in Betrieb ist.
- Der Ladezustand des Akkus 1 wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt:

LED	Status
rot – gelb – grün	Akku voll aufgeladen
rot – gelb	Akku zur Hälfte geladen
rot	Akku muss geladen werden

## ● Akku aus dem Akku-Werkzeug entnehmen

### HINWEIS

- Schalten Sie das Akku-Werkzeug aus, bevor Sie den Akku **1** aus dem Akku-Werkzeug entnehmen.
- Drücken Sie die Entriegelungstasten **2**. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Werkzeug.

## ● Reinigung und Wartung

### ● Reinigung

### HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen einen weichen Pinsel.

## ● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

## ● **Lagerung**

- Nehmen Sie den Akku 1 vor einer längeren Lagerung aus dem Akku-Werkzeug.

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie den Akku falls nötig.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenem Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten. Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akku.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche

Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508293\_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508293\_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

DE

### **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**

AT

### **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**

BE

### **Service Belgien**

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**

CH

### **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**



<b>Liste des pictogrammes/ symboles utilisés</b> .....	Page	73
<b>Introduction</b> .....	Page	76
Utilisation conforme aux prescriptions...	Page	77
Contenu de l'emballage .....	Page	77
Liste des pièces .....	Page	78
Données techniques.....	Page	79
<b>Consignes générales de sécurité</b> ..	Page	81
<b>Mise en service</b> .....	Page	86
Déballage du produit et premier nettoyage .....	Page	86

<b>Fonctionnement</b> . . . . .	Page	87
Charge de la batterie . . . . .	Page	87
Insertion de la batterie dans l'outil sans fil. . . . .	Page	90
Vérifier le niveau de charge de la batterie dans l'outil sans fil. . . . .	Page	91
Retirer la batterie de l'outil sans fil . . . . .	Page	92
<b>Nettoyage et entretien</b> . . . . .	Page	92
Nettoyage . . . . .	Page	92
Entretien . . . . .	Page	93
<b>Rangement</b> . . . . .	Page	93
<b>Mise au rebut</b> . . . . .	Page	94
<b>Garantie</b> . . . . .	Page	98
Faire valoir sa garantie . . . . .	Page	103
<b>Service après-vente</b> . . . . .	Page	106

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés



Lisez le mode d'emploi.



**DANGER !** – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)



**AVERTISSEMENT !** – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)



**PRUDENCE !** – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)



**ATTENTION !** – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)



**INFO :** Ce symbole avec ce signal important « Info » propose plus d'informations utiles.



Courant continu/tension continue



Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.



Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.



Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.



Protégez la batterie du feu.



Consignes de sécurité



Instructions de manipulation



Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

**Li-Ion**

Batterie lithium-ion

## 12 V 4 Ah BATTERIE

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit doit être exclusivement utilisé avec un appareil de la série **X 12 V TEAM**. Le produit doit être exclusivement utilisé avec tous les appareils de la série **X 12 V TEAM**. Le produit doit être uniquement chargé avec des chargeurs de la série **X 12 V TEAM**.

Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. D'autres utilisations ou modifications du produit sont considérées comme non conforme aux prescriptions et présentent un risque d'accident important. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

## ● Contenu de l'emballage

1× Batterie

1× Mode d'emploi

**i** **INFO** : Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage.


## ● Liste des pièces

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

- 1 Batterie
- 2 Bouton de déverrouillage
- 3 Chargeur \*
- 4 Voyant de contrôle de charge – rouge
- 5 Voyant de contrôle de charge – vert
- 6 Cordon d'alimentation avec fiche secteur

\* Le chargeur n'est pas compris dans le contenu de l'emballage.

## ● Données techniques

<b>Batterie (li-ion) :</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Nombre de cellules :	6
Tension nominale :	12 V 
Capacité :	4,0 Ah
Énergie :	48 Wh

### Température ambiante recommandée :

Température maximale :	+50 °C max.
Durant la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +45 °C

### Durée de recharge :

Nous vous recommandons de charger ce produit avec les chargeurs suivants :

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

<b>Durée de charge</b>	<b>PLGK 12 A3</b>	<b>PDSLK 12 A1</b>
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de recharge compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Consignes générales de sécurité



### PRUDENCE ! Risque d'explosion !



Ne jetez pas la batterie avec les déchets ménagers, au feu ou dans l'eau. N'exposez pas la batterie au rayonnement puissant du soleil pendant une longue période, et ne



la posez pas sur des radiateurs (maximum 45 °C).



## Manipulation et utilisation d'outils sans fil avec précaution

- Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs appartenant à la série X 12 V TEAM.

Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

- **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.**

Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
- **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## Maintenance

- **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

## Consignes de sécurité spéciales concernant les appareils à batterie

- **Assurez-vous que l'appareil est éteint avant d'insérer la batterie.** L'insertion d'une batterie dans un outil électrique sous tension peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement en intérieur, le chargeur étant conçu pour cela.**
- **Afin de réduire le risque d'une décharge électrique, débranchez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**

- **N'exposez pas la batterie au rayonnement puissant du soleil pendant une longue période, et ne la posez pas sur des radiateurs.** La chaleur détériore la batterie et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir une batterie qui a chauffé avant de la charger.**
- **N'ouvrez pas la batterie et évitez toute détérioration mécanique.** Il existe un risque de court-circuit et des vapeurs risquent de s'échapper pouvant irriter les voies respiratoires. Veillez à une arrivée d'air frais et consultez immédiatement un médecin en cas de troubles.
- **Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.** L'appareil risquerait d'être détérioré.

## ● **Mise en service**

### ● **Déballage du produit et premier nettoyage**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».
4. Nettoyez toutes les pièces du produit comme décrit au chapitre « Nettoyage et entretien » avant la première utilisation.

## ● Fonctionnement

### ● Charge de la batterie

#### **AVERTISSEMENT !**

- Chargez la batterie [1] uniquement dans des locaux secs. La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant de l'insérer dans le chargeur [3]. Il existe un risque de blessures par électrocution.

#### **PRUDENCE !**

- N'exposez pas la batterie [1] à des conditions extrêmes comme la chaleur et les coups. Il existe un risque de blessure causé par la fuite de solution à électrolyte ! Lors d'un contact avec les yeux ou la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire ou au neutralisateur et consultez aussitôt un médecin.

## REMARQUE

- La batterie [1] n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs charges.
- Chargez la batterie avant la première utilisation.
- Pour charger la batterie [1] utilisez exclusivement un chargeur de la série **X 12 V TEAM**.
- Une durée de fonctionnement nettement raccourcie malgré une charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée. Utilisez uniquement une batterie de rechange d'origine de la série **X 12 V TEAM**.
- Laissez refroidir la batterie avant de la charger.
- La batterie peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie.

## REMARQUE

- Une interruption du processus de charge n'entraîne aucun dommage de la batterie.
- Rechargez la batterie [1] avant son utilisation si son niveau de charge est moyen ou faible.
- Les voyants de contrôle de charge (vert [5] et rouge [4]) indiquent l'état du chargeur [3] et le niveau de charge de la batterie :

LED	État
LED verte allumée sans batterie insérée	Chargeur prêt à l'emploi
LED vert allumée	Batterie entièrement chargée
LED rouge allumée	Batterie en cours de charge

1. Enlevez la batterie **1** de l'outil sans fil.
2. Placez la batterie dans le chargeur **3**.
3. Branchez la fiche secteur **6** sur une prise de courant.
4. Lorsque la batterie est complètement chargée : Enlevez la batterie du chargeur. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

## ● Insertion de la batterie dans l'outil sans fil

### REMARQUE

- N'insérez la batterie **1** dans l'outil sans fil que lorsque ce dernier est prêt à être utilisé.
- Glissez la batterie le long du rail de guidage dans l'outil sans fil. La batterie s'enclenche de manière audible.

## ● Vérifier le niveau de charge de la batterie dans l'outil sans fil

### REMARQUE

- La batterie **1** doit être insérée dans l'outil sans fil pour vérifier le niveau de charge.
  - L'affichage du niveau de charge sur l'outil sans fil signale le niveau de charge de la batterie.
- Maintenez l'interrupteur marche appuyé lorsque que l'outil fonctionne.
- Le niveau de charge de la batterie **1** est affiché par le voyant LED correspondant qui s'allume :

LED	État
rouge – jaune – vert	Batterie entièrement chargée
rouge – jaune	Batterie chargée à moitié
rouge	La batterie doit être chargée

## ● Retirer la batterie de l'outil sans fil

### REMARQUE

- Éteignez l'outil sans fil avant d'en retirer la batterie 1.
  
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage 2. Enlevez la batterie de l'outil sans fil.

## ● Nettoyage et entretien

### ● Nettoyage

### REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez un pinceau souple pour atteindre les endroits difficiles.

## ● **Entretien**

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.

## ● **Rangement**

- Retirez la batterie **1** de l'outil sans fil avant de le stocker pour une longue période.

- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de la batterie tous les 3 mois environ.
- La température de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et +45 °C.
- Évitez un froid ou une chaleur extrême pendant le stockage pour que la batterie ne perde pas en puissance.
- Rangez la batterie seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. Durant une période de stockage plus longue 2 à 3 LED doivent être allumées. L'affichage du niveau de charge sur l'outil sans fil signale le niveau de charge de la batterie.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

## Produit :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !**

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement

cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● **Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 508293\_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels.

Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche.

La numéro de référence de l'article (IAN) 508293\_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

## ● Service après-vente

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**

### **BE Service après-vente Belgique**

Tel.: 080012614

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**

### **CH Service après-vente Suisse**

Tel.: 0800563601

Formulaire de contact sur *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**



<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> . . . . .	Pagina 109
<b>Inleiding</b> . . . . .	Pagina 112
Beoogd gebruik . . . . .	Pagina 113
Leveringsomvang . . . . .	Pagina 113
Lijst van onderdelen . . . . .	Pagina 114
Technische gegevens . . . . .	Pagina 115
<b>Algemene veiligheidsaanwijzingen</b> . . . . .	Pagina 117
<b>Ingebruikname</b> . . . . .	Pagina 121
Product uitpakken en grondig reinigen. .	Pagina 121

<b>Bediening</b> .....	Pagina 122
Accu opladen .....	Pagina 122
Accu in het accu-gereedschap plaatsen .....	Pagina 125
Ladingsniveau van de accu op accu- gereedschap controleren .....	Pagina 126
Accu uit het accu-gereedschap halen ..	Pagina 127
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina 128
Schoonmaken .....	Pagina 128
Onderhoud .....	Pagina 129
<b>Opbergen</b> .....	Pagina 129
<b>Afvoer</b> .....	Pagina 130
<b>Garantie</b> .....	Pagina 133
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina 135
<b>Service</b> .....	Pagina 137

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing.



**GEVAAR!** – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)



**WAARSCHUWING!** – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)



**VOORZICHTIG!** – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)



**OPGELET!** – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)



**INFO:** Dit symbool met de aanduiding “Info” duidt op verdere nuttige informatie.



Gelijkstroom/-spanning



Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.



Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Bescherm de accu tegen vuur.



Veiligheidsaanwijzingen



Aanwijzingen voor het gebruik



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

**Li-Ion**

Lithium-ion accu

## 12 V 4 Ah ACCU

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● Beoogd gebruik

Het product dient in combinatie met een apparaat van de serie **X 12 V TEAM** worden gebruikt.

Het product is compatibel met alle apparaten van de serie **X 12 V TEAM**. Het product mag alleen met opladers van de serie **X 12 V TEAM** worden opgeladen.

Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Andere toepassingen of veranderingen van het product gelden als onjuist en vormen een substantieel gevaar voor ongevallen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

## ● Leveringsomvang

1× Accu

1× Gebruiksaanwijzing

❗ **INFO:** De oplader wordt niet meegeleverd.


## ● Lijst van onderdelen

Vouw voor het lezen de bladzijde met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

- 1 Accu
- 2 Ontgrendelingstoets
- 3 Oplader \*
- 4 Oplaadcontrolelampje – rood
- 5 Oplaadcontrolelampje – groen
- 6 Aansluitsnoer met netstekker

\* De oplader wordt niet meegeleverd.

## ● Technische gegevens

<b>Accu (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Aantal cellen:	6
Nominale spanning:	12 V 
Capaciteit:	4,0 Ah
Energie:	48 Wh

### **Aanbevolen omgevingstemperatuur:**

Maximum temperatuur:	max. +50 °C
Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens gebruik:	+4 °C tot +50 °C
Bij opslag:	0 °C tot +45 °C

### **Oplaadduur:**

Wij raden u aan om dit product met de volgende opladers op te laden:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

<b>Oplaadduur</b>	<b>PLGK 12 A3</b>	<b>PDSLK 12 A1</b>
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/  
batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops  
voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be),  
Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl),  
Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op  
[www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Algemene veiligheidsaanwijzingen



### VOORZICHTIG! Explosiegevaar!



Gooi de accu niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur of in water. Stel de accu niet gedurende langere tijd bloot aan sterke zonnestraling en leg deze niet op verwarmingslichamen (max. 45 °C).

## Zorgvuldige omgang met en gebruik van accu-gereedschap

- Laad accu's alleen op met opladers, die bij de serie X 12 V TEAM horen. Bij een oplader die

geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze met andere soorten accu's wordt gebruikt.

- **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsels veroorzaken.
- **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C kunnen explosies veroorzaken.
- **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu-gereedschap nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

## Service

- **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantenservice.

## **Speciale veiligheidsaanwijzingen voor accuapparaten**

- **Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een elektrisch apparaat dat ingeschakeld is, kan ongelukken veroorzaken.
- **Laad uw batterijen altijd binnen op, omdat de oplader alleen daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico op een elektrische stroomstoot te reduceren, trekt u de stekker van de oplader uit het stopcontact, voordat u gaat reinigen.**
- **Stel de accu niet gedurende langere tijd bloot aan sterke zonnestraling en leg deze niet op verwarmingslichamen.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**

- **Open de accu niet en vermijd mechanische beschadigingen van de accu.** Er bestaat gevaar op kortsluiting en er kunnen dampen uittreden, die de ademhalingsorganen kunnen irriteren. Zorg voor frisse lucht en neem bij klachten contact op met een arts.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen.** Het apparaat kan worden beschadigd.

## ● Ingebruikname

### ● Product uitpakken en grondig reinigen

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een



defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

4. Maak voor het eerste gebruik alle onderdelen van het product schoon zoals dat in het hoofdstuk “Schoonmaken en onderhoud” staat beschreven.

## ● Bediening

### ● Accu opladen



#### **WAARSCHUWING!**

- Laad de accu  alleen in droge ruimtes op. De buitenste vlakken van de accu moeten schoon en droog zijn, voordat u de accu in de oplader  plaatst. Er bestaat gevaar op letsel door elektrische schokken.

## **VOORZICHTIG!**

- Stel de accu  niet bloot aan extreme omstandigheden, zoals hitte en schokken. Er bestaat gevaar voor letsel door uitlopende elektrolyt-oplossing! Spoel bij oog- of huidcontact de betrokken plaatsen met water of neutralisator en raadpleeg een arts.

## **TIP**

- De accu  bereikt pas na meerdere keren opladen zijn volledige capaciteit.
- Laad de accu voor het eerste gebruik op.
- Gebruik voor het opladen van de accu  uitsluitend een oplader van de serie **X 12 V TEAM**.

## TIP

- Een wezenlijk verkorte gebruikstijd ondanks oplading geeft aan dat de accu versleten is en vervangen moet worden. Gebruik alleen een originele reserve-accu van de serie **X 12 V TEAM**.
  - Laat de accu voor het opladen afkoelen.
  - De accu kan altijd worden opgeladen, zonder daarbij de levensduur te verkorten.
  - Een onderbreking van het oplaadproces leidt niet tot een beschadiging van de accu.
- 
- Laad de accu 1 op voordat u deze gaat gebruiken of als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
  - De oplaadcontrolelampjes (groen 5 en rood 4) geven de status van de oplader 3 en de accu aan:

LED	Status
Groene LED licht op zonder geplaatste accu	Oplader klaar voor gebruik
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen

1. Verwijder de accu **1** uit het accu-gereedschap.
2. Plaats de accu in de oplader **3**.
3. Steek de netstekker **6** in een stopcontact.
4. Als de accu volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader. Trek de netstekker uit het stopcontact.

## ● Accu in het accu-gereedschap plaatsen

### TIP

- Plaats de accu **1** pas in het accu-gereedschap als het accu-gereedschap volledig is voorbereid voor gebruik.

- Schuif de accu langs de geleiderail in het accu-gereedschap. De accu klikt hoorbaar vast.

## ● **Ladingsniveau van de accu op accu-gereedschap controleren**

### **TIP**

- De accu **1** moet in het accu-gereedschap zijn geplaatst om het ladingsniveau te controleren.
  - De aanduiding van het ladingsniveau op het accu-gereedschap geeft het ladingsniveau van de accu aan.
- Houd de inschakelaar ingedrukt als het accu-gereedschap in gebruik is.

- Het ladingsniveau van de accu **1** wordt door het branden van de overeenkomstige LED-lampjes weergegeven:

LED	Status
rood – geel – groen	Accu volledig opgeladen
rood – geel	Accu voor de helft opgeladen
rood	Accu moet worden opgeladen

## ● Accu uit het accu-gereedschap halen

### TIP

- Schakel het accu-gereedschap uit, voordat u de accu **1** uit het accu-gereedschap haalt.
- Druk op de ontgrendelingstoetsen **2**. Trek de accu uit het accu-gereedschap.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### ● Schoonmaken

#### TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.

- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte kwast voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

## ● **Onderhoud**

- Het product is onderhoudsvrij.

## ● **Opbergen**

- Haal de accu **1** voor een langere opslag uit het accu-gereedschap.
- Controleer tijdens een langere opbergperiode ongeveer elke 3 maanden het ladingsniveau van de accu en laadt de accu indien nodig op.
- De opslagtemperatuur voor de accu ligt tussen 0 °C en +45 °C.
- Vermijd tijdens de opslag extreme koude of hitte, zodat de accu geen vermogen verliest.

- Sla de accu alleen op als deze deels is opgeladen. Tijdens een langere opslagtijd moeten 2 tot 3 LED's branden. De aanduiding van het ladingsniveau op het accu-gereedschap geeft het ladingsniveau van de accu aan.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

## Product:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!**

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop

op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen,

oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508293\_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden.  
Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com.  
Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 508293\_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● Service

(NL)

### **Service Nederland**

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**

(BE)

### **Service België**

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**



<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina 140
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 143
Usò previsto .....	Pagina 144
Contenuto della confezione .....	Pagina 144
Elenco delle parti .....	Pagina 145
Dati tecnici .....	Pagina 146
<b>Istruzioni generali di sicurezza</b> ...	Pagina 148
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina 152
Disimballo e pulizia accurata del prodotto .....	Pagina 152

<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 153
Ricaricare la batteria ricaricabile. ....	Pagina 153
Inserimento della batteria nell'utensile a batteria. ....	Pagina 157
Controllo del livello di carica della batteria sull'utensile a batteria .....	Pagina 157
Rimozione della batteria dall'utensile a batteria .....	Pagina 159
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 159
Pulizia .....	Pagina 159
Manutenzione .....	Pagina 160
<b>Conservazione</b> .....	Pagina 160
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 161
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 164
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 167
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 169

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.



**PERICOLO!** – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)



**AVVERTENZA!** – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)



**CAUTELA!** – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)



**ATTENZIONE!** – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)



**INFO:** Questo simbolo con il termine “Info” contiene ulteriori utili informazioni.



Corrente/tensione continua



Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.



Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.



Proteggere la batteria da acqua e umidità.



Proteggere la batteria dal fuoco.



Istruzioni di sicurezza



Istruzioni



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

**Li-Ion**

Batteria agli ioni di litio

## 12 V 4 Ah BATTERIA

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● **Usò previsto**

Il prodotto deve essere utilizzato in combinazione con apparecchio della serie **X 12 V TEAM**.

Il prodotto è compatibile con tutti gli apparecchi della serie **X 12 V TEAM**. Il prodotto può essere caricato solo con caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale. Altri usi o modifiche del prodotto sono considerati impropri e comportano un notevole rischio di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

## ● **Contenuto della confezione**

1× Batteria

1× Istruzioni per l'uso

**i** **INFO:** Il caricabatterie non è incluso.


## ● Elenco delle parti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

- 1 Batteria
- 2 Pulsante di sblocco
- 3 Caricabatterie \*
- 4 Spia di carica – rossa
- 5 Spia di carica – verde
- 6 Cavo d'alimentazione e spina

\* Il caricabatterie non è incluso.

## ● Dati tecnici

<b>Batteria (Li-Ion):</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Numero di celle:	6
Tensione nominale:	12 V 
Capacità:	4,0 Ah
Energia:	48 Wh

### **Temperatura ambiente consigliata:**

Temperatura massima:	max. +50 °C
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

### **Tempo di carica:**

Si consiglia di caricare il prodotto con i seguenti caricabatterie:

■ PLGK 12 A3

■ PDSLK 12 A1

<b>Tempo di carica</b>	<b>PLGK 12 A3</b>	<b>PDSLK 12 A1</b>
PAPK 12 B4	120 min	60 min

I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Istruzioni generali di sicurezza



### CAUTELA! Rischio di esplosione!



Non smaltire la batteria nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non esporre la batteria a una forte luce solare per lungo tempo e non collocarla su radiatori (max. 45 °C).

## Manipolazione e utilizzo attento degli utensili a batteria

- **Caricare le batterie solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM.** Un caricabatterie adatto ad un

particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.

- **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono

comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.

- **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## Manutenzione

- **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## Istruzioni di sicurezza speciali per apparecchi a batteria

- **Prima di inserire la batteria, assicurarsi che l'apparecchio sia spento.** L'inserimento di una batteria in un elettro utensile acceso può causare incidenti.
- **Caricare le batterie solo in ambienti chiusi, perché il caricabatterie è destinato solo a questo scopo.**
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatterie dalla presa prima di pulirlo.**
- **Non esporre la batteria a una forte luce solare per lungo tempo e non collocarla su radiatori.** Il calore danneggia la batteria e c'è pericolo di esplosione.
- **Lasciare raffreddare una batteria riscaldata prima di caricarla.**

- **Non aprire la batteria ed evitare di danneggiarla meccanicamente.** Sussiste il pericolo di un cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Fornire aria fresca e in caso di malessere rivolgersi a un medico.
- **Non utilizzare batterie non ricaricabili.**  
L'apparecchio potrebbe subire danni.

## ● Messa in funzione

### ● Disimballo e pulizia accurata del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").

3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo “Garanzia”.
4. Prima del primo utilizzo, pulire tutte le parti del prodotto come descritto nel capitolo “Pulizia e manutenzione”.


## ● Funzionamento

### ● Ricaricare la batteria ricaricabile



#### **AVVERTENZA!**

- Caricare la batteria 1 solo in ambienti asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di inserirla nel caricabatterie 3. C'è il pericolo di lesioni da scosse elettriche.

## CAUTELA!

- Non esporre la batteria  a condizioni estreme, quali calore e urti. Sussiste il pericolo di lesioni dovute a perdite di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare le aree interessate con acqua o con un neutralizzatore e consultare un medico.

## INDICAZIONE

- La batteria  raggiunge la sua piena capacità solo dopo essere stata caricata più volte.
- Eseguire una carica della batteria prima del primo utilizzo.
- Per caricare la batteria , utilizzare esclusivamente un caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

## INDICAZIONE

- Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto nonostante la ricarica indica che la batteria è esaurita e va sostituita. Utilizzare esclusivamente una batteria di ricambio originale della serie **X 12 V TEAM**.
  - Lasciare raffreddare la batteria prima di caricarla.
  - La batteria può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata di vita.
  - L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- 
- Caricare la batteria 1 prima dell'uso se il livello di carica è medio o basso.
  - Le spie di carica (verde 5 e rossa 4) indicano lo stato del caricabatterie 3 e della batteria:

LED	Stato
Il LED verde è acceso senza batteria inserita	Caricabatterie pronto all'uso
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica

1. Rimuovere la batteria **1** dall'utensile a batteria.
2. Inserire la batteria nel caricabatterie **3**.
3. Collegare la spina **6** a una presa.
4. Quando la batteria ricaricabile è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie. Staccare la spina dalla presa.

## ● Inserimento della batteria nell'utensile a batteria

### INDICAZIONE

- Inserire la batteria **1** nell'utensile a batteria solo quando l'utensile a batteria è completamente pronto per l'uso.
- Spingere la batteria lungo la guida nell'utensile a batteria. La batteria scatta udibilmente in posizione.

## ● Controllo del livello di carica della batteria sull'utensile a batteria

### INDICAZIONE

- La batteria **1** va inserita nell'utensile a batteria per controllare il livello di carica.

## INDICAZIONE

- L'indicatore del livello di carica sull'utensile a batteria segnala il livello di carica della batteria.
- Tenere premuto l'interruttore di alimentazione quando l'utensile a batteria è in funzione.
- Il livello di carica della batteria **1** è indicato dall'accensione della luce a LED corrispondente:

LED	Stato
rosso – giallo – verde	Batteria completamente carica
rosso – giallo	Batteria carica a metà
rosso	Batteria da ricaricare

## ● Rimozione della batteria dall'utensile a batteria

### INDICAZIONE

- Spegnere l'utensile a batteria prima di rimuovere la batteria [1] dall'utensile a batteria.
- Premere i pulsanti di sblocco [2]. Estrarre la batteria dall'utensile a batteria.

## ● Pulizia e manutenzione

### ● Pulizia

### INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare un pennello morbido.

## ● **Manutenzione**

- Il prodotto è esente da manutenzione.

## ● **Conservazione**

- Rimuovere la batteria 1 dall'utensile a batteria prima di riporla per un periodo prolungato.
- Durante una fase di conservazione più lunga,

controllare il livello di carica ogni 3 mesi circa e caricare la batteria se necessario.

- La temperatura di conservazione della batteria è compresa tra 0 °C e +45 °C.
- Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.
- Conservare la batteria solo parzialmente carica. Durante un periodo di conservazione più lungo, dovrebbero accendersi da 2 a 3 LED. L'indicatore del livello di carica sull'utensile a batteria segnala il livello di carica della batteria.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

## Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



## **Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

### ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far

valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso.

Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 508293\_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 508293\_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● Assistenza

IT

### **Assistenza Italia**

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**

CH

### **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**

MT

### **Assistenza Malta**

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**



<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b> .....	Página 172
<b>Introducción</b> .....	Página 175
Uso previsto .....	Página 175
Volumen de suministro .....	Página 176
Lista de las partes .....	Página 177
Datos técnicos .....	Página 178
<b>Indicaciones generales de seguridad</b> .....	Página 180
<b>Puesta en marcha</b> .....	Página 184
Desembalar y limpiar a fondo el producto .....	Página 184

<b>Manejo</b> .....	Página 185
Cargar la batería .....	Página 185
Inserción de la batería en la herramienta a batería .....	Página 189
Comprobación del estado de carga de la batería en la herramienta a batería . . .	Página 189
Extracción de la batería de la herramienta a batería .....	Página 191
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página 191
Limpieza .....	Página 191
Mantenimiento .....	Página 192
<b>Almacenamiento</b> .....	Página 193
<b>Eliminación</b> .....	Página 194
<b>Garantía</b> .....	Página 197
Tramitación de la garantía. ....	Página 199
<b>Asistencia</b> .....	Página 201

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados



Lea el manual de instrucciones.



**¡PELIGRO!** – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)



**¡ADVERTENCIA!** – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)



**¡CUIDADO!** – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)



**¡ATENCIÓN!** – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)



**INFORMACIÓN:** Este símbolo con la palabra de señalización “Información” ofrece más información útil.



Tensión/corriente continua



Utilice el producto solo en espacios interiores secos.



Proteja la batería contra el calor y la luz solar fuerte y constante.



Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Proteja la batería contra el fuego.



Indicaciones de seguridad



Instrucciones de manipulación



El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

**Li-Ion**

Batería de iones de litio

# 12 V 4 Ah BATERÍA

## ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● Uso previsto

El producto debe utilizarse únicamente junto con un dispositivo de la serie **X 12 V TEAM**.

El producto es compatible con todos los dispositivos de la serie **X 12 V TEAM**. El producto sólo debe cargarse con los cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

El producto no ha sido concebido para el uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera como no conforme a lo previsto y representa un riesgo serio de accidente. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

## ● Volumen de suministro

1× Batería

1× Manual de instrucciones

**i INFORMACIÓN:** El cargador no está incluido en el volumen de suministro.


## ● Lista de las partes

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Batería
- 2 Botón de liberación
- 3 Cargador \*
- 4 Indicador luminoso de carga – rojo
- 5 Indicador luminoso de carga – verde
- 6 Cable de conexión con enchufe

\* El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

## ● Datos técnicos

<b>Batería (iones de litio):</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Número de celdas:	6
Tensión nominal:	12 V 
Capacidad:	4,0 Ah
Energía:	48 Wh

### **Temperatura ambiente recomendada:**

Temperatura máxima:	máx.: +50 °C
Durante el proceso de carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

## Duración de la carga:

Recomendamos cargar este producto con los siguientes cargadores:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

Duración de la carga	PLGK 12 A3	PDSLK 12 A1
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Indicaciones generales de seguridad



### ¡CUIDADO! ¡Riesgo de explosión!



No arroje su batería a los residuos domésticos ni al fuego ni al agua. No exponga la batería largo tiempo a la luz solar intensa ni coloque la batería sobre radiadores (máx. 45 °C).

## Manejo cuidadoso y uso con herramientas a batería

- **Cargue las baterías únicamente con cargadores de la serie X 12 V TEAM.** Existe peligro de incendio

si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

- **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

- **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

## **Servicio técnico**

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

## Indicaciones de seguridad especiales para cargadores de batería

- **Asegúrese de que el dispositivo está apagado antes de insertar la batería.** Insertar una batería en una herramienta eléctrica que está encendida puede provocar accidentes.
- **Cargue sus baterías solo en interiores, porque el cargador está destinado exclusivamente para cargarse en esos espacios.**
- **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, extraiga de la toma de corriente la clavija del cargador, antes de limpiarlo.**
- **No exponga la batería largo tiempo a la luz solar intensa ni coloque la batería sobre radiadores.** El calor daña la batería y provoca un peligro de explosiones.
- **Si la batería está caliente, espere hasta que se enfríe antes de cargarla.**

- **No abra la batería y evite que sufra daños mecánicos.** Hay peligro de cortocircuito y pueden desprenderse vapores de la batería que son irritantes para las vías respiratorias. Procure tomar aire fresco y busque asistencia médica adicional si siente alguna molestia.
- **No utilice ninguna batería que no sea recargable.** El dispositivo podría resultar dañado.

## ● Puesta en marcha

### ● Desembalar y limpiar a fondo el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.
4. Antes del primer uso, limpie todas las piezas del producto como se describe en el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.


## ● Manejo

### ● Cargar la batería



#### ¡ADVERTENCIA!

- Cargue la batería [1] solo en espacios secos. La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca, antes de colocar la batería en el cargador [3]. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

## ¡CUIDADO!

- No exponga la batería  a condiciones extremas como el calor excesivo y los golpes. ¡La fuga de la solución electrolítica provoca un peligro de lesiones! En caso de contacto de los ojos o la piel con esta solución, lave los ojos o las áreas de la piel afectadas con agua limpia o un neutralizador de ácido y consulte a un médico.

## NOTA

- La batería  alcanza toda su capacidad solo después de varias cargas.
- Cargue la batería antes del primer uso.
- Para cargar la batería  utilice únicamente un cargador de la serie **X 12 V TEAM**.

## NOTA

- Si el tiempo de funcionamiento se acorta considerablemente, esto indica que la batería está agotada y debe sustituirse. Utilice para ello solamente una batería de repuesto original de la serie **X 12 V TEAM**.
  - Antes de cargar la batería, espere hasta que se enfríe.
  - La batería puede cargarse en cualquier momento sin que con ello se reduzca su vida útil.
  - La interrupción del proceso de carga no provoca daños en la batería.
- Cargue la batería 1 antes de usarla, si el estado de carga es medio o bajo.

- Los indicadores luminosos de carga (verde **5** y rojo **4**) muestran el estado del cargador **3** y de la batería:

LED	Estado
LED verde iluminado, sin una batería insertada	Cargador listo para su uso
LED verde iluminado	Batería totalmente cargada
LED rojo iluminado	La batería se está cargando

1. Extraiga la batería **1** de la herramienta a batería.
2. Inserte la batería en el cargador **3**.
3. Conecte el enchufe **6** a una toma de corriente.
4. Cuando la batería se haya cargado completamente: Extraiga la batería del cargador. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

## ● Inserción de la batería en la herramienta a batería

### NOTA

- Inserte la batería **1** en la herramienta a batería solo después de que esta herramienta esté completamente lista para usar.
- Empuje la batería a lo largo del raíl guía de la herramienta a batería. La batería encaja audiblemente en su sitio.

## ● Comprobación del estado de carga de la batería en la herramienta a batería

### NOTA

- Para comprobar su estado de carga, la batería **1** debe estar insertada en la herramienta a batería.

## NOTA

- El indicador de estado de carga en la herramienta a batería muestra el estado de carga de la batería.
  
- Mantenga pulsado el interruptor de encendido cuando la herramienta a batería esté en funcionamiento.
  
- El estado de carga de la batería 1 se muestra con la iluminación de la luz LED correspondiente:

LED	Estado
rojo – amarillo – verde	Batería totalmente cargada
rojo – amarillo	Batería mitad cargada
rojo	La batería debe cargarse

## ● Extracción de la batería de la herramienta a batería

### NOTA

- Apague la herramienta a batería, antes de extraer la batería **1** de esta herramienta.
- Pulse el botón de liberación **2**. Extraiga la batería de la herramienta a batería.

## ● Limpieza y mantenimiento

### ● Limpieza

### NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un pincel suave para limpiar los lugares de difícil acceso.

## ● **Mantenimiento**

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

## ● Almacenamiento

- Si va a guardar la herramienta a batería durante largo tiempo, extraiga la batería **1**.
- Durante un largo almacenamiento, compruebe el estado de carga de la batería cada 3 meses aproximadamente.
- La temperatura de almacenamiento para la batería está entre 0 °C y +45 °C.
- Durante el almacenamiento, evite temperaturas extremas de frío y calor para que la batería no pierda potencia.
- Almacene la batería solo si está parcialmente cargada. Durante un largo tiempo de almacenamiento deberían iluminarse 2 a 3 luces LED. El indicador de estado de carga en la herramienta a batería muestra el estado de carga de la batería.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

### Producto:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!**

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto.

Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 508293\_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 508293\_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.

## ● Asistencia

ES

### **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en *parkside-diy.com*

**IAN 508293\_2507**



<b>Lista de pictogramas utilizados</b>	..	Página	204
<b>Introdução</b>	.....	Página	207
Utilização prevista	.....	Página	208
Conteúdo da embalagem	.....	Página	208
Lista de peças	.....	Página	209
Dados técnicos	.....	Página	210
<b>Notas gerais de segurança</b>	.....	Página	212
<b>Primeira configuração do produto</b>	.....	Página	216
Desembalagem do produto e limpeza básica	.....	Página	216

<b>Operação</b> .....	Página 217
Carregar a bateria .....	Página 217
Introduzir a bateria no dispositivo com bateria .....	Página 221
Verificar o nível de carga da bateria no dispositivo com bateria .....	Página 221
Retirar a bateria do dispositivo com bateria .....	Página 223
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página 223
Limpeza .....	Página 223
Manutenção .....	Página 224
<b>Armazenamento</b> .....	Página 224
<b>Eliminação</b> .....	Página 225
<b>Garantia</b> .....	Página 229
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página 231
<b>Assistência Técnica</b> .....	Página 233

## Lista de pictogramas utilizados



Leia o manual de instruções.



**PERIGO!** – Designa um perigo com risco elevado, que provocará a morte ou ferimentos graves se não for evitado (por exemplo, risco de asfixia)



**AVISO!** – Designa um perigo com risco moderado, que pode provocar a morte ou ferimentos graves se não for evitado (por exemplo, risco de choque elétrico)



**ATENÇÃO** – Designa um perigo com risco baixo, que poderá provocar ferimentos menores ou moderados se não for evitado (por exemplo, risco de queimadura)



**NOTA!** – Adverte para a possibilidade de ocorrência de danos materiais/no produto se não for evitado (por exemplo, risco de curto circuito)



**INFORMAÇÃO:** este símbolo, em combinação com a palavra “Informação”, oferece informações úteis adicionais.



Corrente/tensão contínua



Utilize o produto apenas em espaços secos no interior.



Proteja a bateria contra o calor e a luz solar intensa contínua.



Proteja a bateria contra a água e humidade.



Proteja a bateria contra o fogo.



Informações de segurança

Instruções de utilização



A marcação CE indica a conformidade com diretivas relevantes da UE aplicáveis a este produto.

**Li-Ion**

Bateria de iões de lítio

## 12 V 4 Ah BATERIA

### ● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

## ● Utilização prevista

O produto destina-se a ser utilizado em conjunto com um dispositivo da série **X 12 V TEAM**. O produto é compatível com todos os dispositivos da série **X 12 V TEAM**. O produto pode ser carregado utilizando apenas carregadores da série **X 12 V TEAM**.

O produto não se destina a utilização comercial. Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada utilização indevida e comporta um risco significativo de acidentes. O fabricante não aceita quaisquer responsabilidades por danos causados por uma utilização indevida.

## ● Conteúdo da embalagem

1× bateria

1× manual do utilizador

❗ **INFORMAÇÃO:** o carregador não está incluído na embalagem.


## ● Lista de peças

Antes de ler, desdobre a página que contém as ilustrações e familiarize-se com todas as funções do produto.

- 1 bateria recarregável
- 2 Botão de desbloqueio
- 3 Carregador \*
- 4 LED de controlo de carregamento – vermelho
- 5 LED de controlo de carregamento – verde
- 6 Cabo de alimentação com ficha de alimentação

\* O carregador não está incluído na embalagem.

## ● Dados técnicos

<b>Bateria recarregável (iões de lítio):</b>	<b>PAPK 12 B4</b>
Número de células:	6
Tensão nominal:	12 V 
Capacidade:	4,0 Ah
Energia:	48 Wh

### Temperatura ambiente recomendada:

Temperatura máxima:	máx. +50 °C
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +50 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +45 °C

## **Tempo de carregamento:**

Recomendamos que carregue este produto com os carregadores seguintes:

- PLGK 12 A3
- PDSLK 12 A1

<b>Tempo de carregamento</b>	<b>PLGK 12 A3</b>	<b>PDSLK 12 A1</b>
PAPK 12 B4	120 min	60 min

Os clientes podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online Lidl para os seguintes países:

Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)

Os clientes de todos os outros países podem encomendar em [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)



## Notas gerais de segurança



### ATENÇÃO Risco de explosão!



Não elimine as baterias juntamente com o lixo doméstico, em fogo ou água. Não sujeite a bateria a luz solar intensa durante longos períodos e não a coloque num aquecedor (máx. 45 °C).

## Manuseamento e utilização cuidadosos de dispositivos com bateria

- Carregue as baterias apenas em carregadores que façam parte da série X 12 V TEAM. Risco de

incêndio se um carregador indicado para um tipo de bateria específico for utilizado com outras baterias.

- **Nas ferramentas elétricas, utilize apenas as baterias concebidas para o efeito.** A utilização de outras baterias poderá originar ferimentos e risco de incêndio.
- **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros pequenos objetos metálicos que possam criar pontes nos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.
- **Se utilizada incorretamente, a bateria pode derramar líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental, enxague com água. Se o líquido entrar nos olhos, procure assistência médica.** A fuga de líquido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras na pele.

- **Não utilize baterias danificadas ou modificadas.** As baterias danificadas ou modificadas podem ser imprevisíveis e provocar um incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- **Não exponha as baterias ao fogo ou temperaturas elevadas.** Fogo ou temperaturas superiores a +130 °C pode provocar uma explosão.
- **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta acionada por bateria fora do intervalo de temperatura indicado nas instruções de funcionamento.** O carregamento incorreto ou o carregamento fora do intervalo de temperatura permitido pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

## **Assistência técnica**

- **Nunca repare baterias danificadas.** Todas as reparações de baterias devem ser realizadas apenas pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.

## **Direções de segurança especiais para ferramentas acionadas por bateria**

- **Certifique-se de que o dispositivo está desligado antes de inserir a bateria.** A inserção da bateria numa ferramenta elétrica que esteja ligada poderá provocar acidentes.
- **Recarregue as baterias em espaços interiores, porque o carregador de bateria destina-se a ser utilizado apenas em espaços interiores.**
- **Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue o carregador da tomada elétrica antes de limpar o carregador.**
- **Não sujeite a bateria a luz solar intensa durante longos períodos e não a coloque num aquecedor.** O calor danifica a bateria e origina risco de explosão.
- **Permita que a bateria arrefeça antes de a carregar.**
- **Não abra a bateria e evite danos mecânicos na mesma.** Existe risco de curto-circuito e é possível

que os vapores emitidos irrite as vias respiratórias. Respire ar fresco e procure ajuda médica em caso de desconforto.

- **Não utilize baterias não recarregáveis.** O produto poderá sofrer danos.

## ● **Primeira configuração do produto**

### ● **Desembalagem do produto e limpeza básica**



1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e embalagens de plástico.
2. Certifique-se de que estão incluídas todas as peças listadas (ver “Conteúdo da embalagem”)
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado; se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, mas siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

4. Antes da primeira utilização, limpe todas as peças do produto conforme descrito no capítulo “Limpeza e manutenção”.


## ● Operação

### ● Carregar a bateria



#### **AVISO!**

- Carregue a bateria  apenas num local seco interior. Antes de inserir a bateria no carregador , certifique-se de que a superfície externa da bateria está limpa e seca. Existe um risco de ferimentos devido a choque elétrico.

## ATENÇÃO

- Não exponha a bateria  a condições extremas, como calor ou impacto. Risco de ferimentos resultante da fuga de solução eletrolítica! Após o contacto com os olhos/pele, enxague as áreas afetadas com água ou neutralizador e consulte um médico.

## NOTA

- A bateria recarregável  atinge a sua capacidade total apenas depois de ter sido carregada várias vezes.
- Carregue a bateria antes de a utilizar pela primeira vez.
- Utilize apenas carregadores da série **X 12 V TEAM** para recarregar a bateria .

## NOTA

- Se uma bateria totalmente recarregada durar um período de funcionamento consideravelmente mais curto, a bateria fica gasta e precisa de ser substituída. Utilize apenas uma bateria de substituição original da série **X 12 V TEAM**.
  - Deixe a bateria arrefecer antes de carregar.
  - A bateria pode ser carregada em qualquer momento sem que a sua vida útil seja reduzida.
  - A interrupção do processo de carregamento não danifica a bateria.
- Carregue a bateria 1 antes de a utilizar quando estiver a meio da carga ou com carga baixa.

- Os LED de controlo de carregamento (vermelho [5] e verde [4]) indicam o estado do carregador [3] e da bateria:

LED	Estado
LED verde aceso sem a bateria introduzida	Carregador pronto para ser utilizado
LED verde aceso	Bateria totalmente carregada
LED vermelho aceso	Bateria a carregar

- Retire a bateria [1] do dispositivo com bateria.
- Introduza a bateria no carregador [3].
- Ligue a ficha de alimentação [6] a uma tomada elétrica.
- Quando a bateria estiver totalmente carregada: Retire a bateria do carregador: Desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica.

## ● Introduzir a bateria no dispositivo com bateria

### NOTA

- Introduza a bateria recarregável **1** apenas quando o dispositivo com bateria estiver pronto para ser utilizado.
- Introduza a bateria no dispositivo ao longo da calha de guia. A bateria emite um clique quando encaixa no lugar.

## ● Verificar o nível de carga da bateria no dispositivo com bateria

### NOTA

- Para verificar o nível de carga, a bateria **1** deve ser introduzida no dispositivo com bateria.

## NOTA

- O nível de carga da bateria é indicado pelo indicador de nível de carga no dispositivo com bateria.
- Mantenha pressionado o botão de alimentação durante o funcionamento do dispositivo com bateria.
- O nível de carga da bateria 1 é indicado pela iluminação das luzes LED correspondentes:

LED	Estado
vermelho – amarelo – verde	Bateria totalmente carregada
vermelho – amarelo	Bateria metade carregada
vermelho	A bateria precisa de ser carregada

## ● Retirar a bateria do dispositivo com bateria

### NOTA

- Desligue o dispositivo com bateria antes de remover a bateria [1] do dispositivo com bateria.
- Pressione os botões de desbloqueio [2] da bateria. Retire a bateria do dispositivo com bateria.

## ● Limpeza e manutenção

### ● Limpeza

### NOTA

- Não utilize produtos químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes ou desinfetantes agressivos para limpar este produto, pois podem ser prejudiciais para as suas superfícies.

- Nunca permita a entrada de líquidos no produto.
  - O produto deve ser mantido sempre limpo, seco e sem óleo ou gordura. Retire detritos do produto após cada utilização e antes do armazenamento.
  - Uma limpeza regular e correta ajudará a garantir uma utilização segura e a prolongar a vida útil do produto.
- 
- Limpe a bateria com um pano seco. Utilize uma escova macia para as áreas de difícil acesso.

## ● **Manutenção**

- O produto não necessita de manutenção.

## ● **Armazenamento**

- Retire a bateria 1 do dispositivo com bateria antes de o armazenar durante períodos prolongados.
- Durante um período de armazenamento mais longo, verifique o estado da carga da bateria

aproximadamente de 3 em 3 meses e recarregue, se necessário.

- A temperatura de armazenamento da bateria é de 0 °C a +45 °C.
- Evite temperaturas extremamente frias ou quente durante o armazenamento para garantir que a saída da bateria não é afetada negativamente.
- Armazene a bateria apenas num estado parcialmente carregado. Durante o armazenamento prolongado, 2 a 3 LED devem estar acesos. O indicador de nível de carga da bateria do dispositivo com bateria sinaliza o nível de carga da bateria.

## ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

## Produto:



Points de collecte sur [www.quefaireedesdechets.fr](http://www.quefaireedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/pilhas recarregáveis defeituosas ou usadas devem ser recicladas. Devolva as pilhas/pilhas recarregáveis e/ou o produto nos pontos de recolha disponíveis.



## **Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!**

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes:  
Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

## ● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico.

Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 508293\_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que

Ihe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o

manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 508293\_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo. transferir e visualizar este e outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR direciona-o diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Escolha o seu país e utilize o ecrã de pesquisa para procurar o manual de instruções. A introdução do número de artigo (IAN) 508293\_2507 encaminhá-lo-á para o manual de instruções do seu artigo.

## ● Assistência Técnica

### **PT** Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 508293\_2507**



**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10039  
Version: 12/2025



IAN 508293\_2507

1 